

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Non me podedes vós, senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 267 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_140_Vat.jpg&itok=xU1jllRe



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_140.jpg&itok=6mp2bOZB

- letto 256 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_cat.JPG&itok=oLRjy88h	No(n) me podeades uos senh(or) partir deste meu coraçon graues coytas mays sey que no(n) mi poderiades tolher per bona fe ne(n) hun prazer ca nu(n) cao eu padauer des que u(os) eu no(n) ui senhor
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_cat.JPG&itok=kOAspHZb	Podedesmi partir gran Mal egraues coitas q(ue) eu ei p(or) uos mha senh(or) mays be(n) sei q(ue)me no(n) podeades p(er) re(n) tolher p(ra)zer ne(n) ne(n) hu(n) be(n) poyz endeu nada no(n) ouue(n) desq(ue)u(os) no(n) ui se no(n) mal
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr3_cat.JPG&itok=5rE6oTFe	Gra[*u]les coitas e gra(n)dafam mi podeades seu(os) p(ro)uguer parar mui ben senh(or) mays er sei q(ue) no(n) podeades tolher eq(ue) enmi(n) no(n) a p(ra)zer des q(ue)u(os) no(n) pudy ueer mays ga(n) coiteg(ra)n dafan.

- letto 237 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
No(n) me podeades uos senh(or) partir deste meu coraçon graues coytas mays sey que no(n) mi poderiades tolher per bona fe ne(n) hun prazer ca nu(n) cao eu padauer des que u(os) eu no(n) ui senhor	Non me podeades vós, senhor, partir deste meu coraçon graves coytas; mays sey que non mi poderiades tolher, per bona fe, nen hun prazer, ca nunca o eu pad?aver des que vos eu non vi, senhor.
	II
Podedesmi partir gran Mal egraues coitas q(ue) eu ei p(or) uos mha senh(or) mays be(n) sei q(ue)me no(n) podeades p(er) re(n) tolher p(ra)zer ne(n) ne(n) hu(n) be(n) poys endeu nada no(n) ouue(n) desq(ue)u(os) no(n) ui se no(n) mal	Podedes-mi partir gran mal e graves coitas que eu ei por vós, mha senhor; mays ben sei que me non podeades per ren tolher prazer nen nen hun ben, poys end?eu nada non ouv?én, des que vos non vi, senon mal.
	III
Gra[*u]es coitas e gra(n)dafam mi podeades seu(os) p(ro)uguer parar mui ben senh(or) mays er sei q(ue) no(n) podeades tolher eq(ue) enmi(n) no(n) a p(ra)zer des q(ue)u(os) no(n) pudy ueer mays ga(n) coiteg(ra)n dafan.	Graves coitas e grand?afam mi podeades, se vos prouguer, parar mui ben, senhor; mays er sei que non podeades tolher, e que en min non á, prazer, des que vos non pudy veer, mays gan coit?e grand?afan.

- letto 299 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-292>